



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

št. 43 (835) • Cedad, četrtek, 7. novembra 1996



Deželna vlada je v torek privolila za tak ukrep

Je likvidacija le edina možna pot?

Negativne posledice komisarske uprave na TKB in blokade računov so že del našega vsakdana in nam ustvarjajo ogromne težave, saj ogrožajo naše dejavnosti. Utrgal se je plaz, ki je iz ure v uro večji, Banka Italije vztraja pri odločitvi likvidacije banke, poskusi reševanja krize na čimmanj boleč način se v teh urah vrstijo, a so upanja vedno manjša.

V ponedeljek se je zastopstvo Slovencev Furlanije-Juljske krajine na pobudo podpredsednika deželnega sveta Miloša Budina srečala v Rimu s podtajnikom pri Zunanjem ministristvu Pieru Fassinu in njegovim kolegom pri Zakladnem ministristvu Giorgiu Macciottiju.

Cilj pogovorov, ki so trajali pol drugo uro, je bil preprečiti likvidacijo banke in nakazati rešitev v vodeni sanaciji banke, ki je sicer bolj zahtevna a bi znatno omejila negativne posledice prisilne likvidacije.

Slovenski predstavniki so se posebej poudarili naravo banke, kot referenčni zavod slovenske manjšine in njeno vlogo na italijanski meji kot vzpodbujevalec gospodarskih in drugih



Podpredsednik deželnega sveta Miloš Budin

oblik mednarodnega sodelovanja. Likvidacija banke je zaradi nastalega stanja neizbežna, vlada vsekakor sledi zadevi in namerava olajšati posledice tega postopka v kolikor se bo pač dalo, obenem pa misli na novo banko s slovenskimi in hrvaškimi partnerji, ki naj bi nastala vsopredno, je bilo začetno stališče Fassina, ki pa je ob koncu srečanja izrazil pripravljenost preveriti, če obstajajo možnosti, ki bi preprečile likvidacijo TKB, kar pomeni, da je neka majhna s-pranja le ostala odprta.

Treba pa je povedati, da sta le v ponedeljek imela pogovore na ravni Zakladnega ministristva, ob prisotnosti generalnega direktorja Banke Italije Bianchija in podtajnika Pinzo tudi deželna odbornika Degano in Lepre. Tudi na tem srečanju je s strani rimskih predstavnikov bilo rečeno, da se likvidaciji ni moč izogniti. In v torek je deželni odbor F-JK, ki mora dati svoje mnenje, čeprav ni obvezujoče, podprl zahtevo po likvidaciji TKB. Istočasno pa je postavil zahtevo, naj se preprečijo negativne posledice takega ukrepa in naj se omogoči obnovo finančnega delovanja.

Na rimskih srečanjih je prišlo jasno na dan, da v Rimu pričakujejo jasne znake iz Slovenije in Hrvaške glede pripravljenosti sodelovati pri ustanovitvi nove banke. S tem v zvezi, naj dodamo še to, da so se v torek sestali v Zagrebu slovenski in hrvaški bančniki, da bi se dogovorili o skupnem nastopu za reševanje TKB, stališča so uskladili in iz hrvaški krogov je slutiti določen optimizem, saj menijo, da ni odločitev o likvidaciji dokončna.

Sporočilo zadruga Novi Matajur

Tudi naš časopis se je znašel v zelo hudih vodah zaradi krize Trzask kreditne banke. Naša zadruga ima namreč svoje račune na tem zavodu, kjer so tudi osebni računi uslužbencev, vse pa je ustavljeno zaradi blokade izplačil in poslovanja same banke. Ob evidentnih težavah posameznikov, ki so že itak več mesecev brez plače, je sedaj pod vprašajem celo izhajanje Novega Matajura. Podjetje Edigraph, ki tiska naš tednik ni več pripravljeno to storiti, če ne krijemo stroške za vsako številko.

Zaradi gornje blokade računov naše zadruga smo se znašli v položaju, da nimamo nobenih finančnih sredstev, da bi ugodili zahtevi Edigrapha, tudi Novi Matajur je "zrtev" prepočasnih izplačil javnih prispevkov, saj še čakamo na denar, ki nam je bil nakazan s strani Dezele za poslovno leto 1994.

Obveščamo bralce, da v takšen kritičnem stanju ne moremo zagotoviti rednega izhajanja našega tednika. Obenem pozivamo vse pristojne dejavnike, da za nas kot tudi za ostale, ki so se znašli v tem položaju poiščejo primerno rešitev.

Zadruga Novi Matajur



Svečanosti ob dnevu mrtvih

Konzulat Republike Slovenije v Trstu, župani in drugi predstavniki sosednjih slovenskih občin Kobarid, Tolmin in Bovec, slovenske organizacije, kamunske uprave an predstavniki ANPI so tudi lieto poskarbiel za počastit vse tiste, ki so v zadnji uojski žrtvovali njih mlada življenja v boju proti nacifasizmu, za svobodo in demokracijo.

Na našem območju, od Svetega Stuoblanka v Dreki do Osojan v Reziji, je devet spomenikov in kot po navadi so se predstavniki iz Slovenije porazdelili v dve delegaciji, vsako je spremljal po en pevski zbor in sicer iz Bovca in Grahovega. Pri vsakem spomeniku so jih pričakali predstavniki beneskih občinskih uprav, kar je lepa novost zadnjih let in

kaže na pozitivnejšo atmosfero na naši meji. Pri vsaki svečanosti pa je bila občutena odsotnost dveh mož, ki nista nikoli manjkala na teh svečanosti in sta si skupaj z drugimi s težavo priborila celo pravico do hvaležnega spomina na padle v narodnoosvobodilni vojni. Izidorja Predana in Maria Bergnacha.

Osrednja manifestacija je bila pred spomenikom rezistence v Cedadu, kjer sta pevska zbora zapela v slovensčini, furlanščini in italijansčini in se jo je udeležila tudi poslanka slovenskega parlamenta Jadranka Sturnm Kocjan. Najprej je spregovoril cedajski župan Giuseppe Bernardi, ki se je tudi sam v mladih letih boril v partizanskih vrstah.

beri na strani 2

Dežela: pogovori o večini

Se kriza na Deželi blizu koncu? Teško je pritrditi, če vemo, da so pogajanja za sestavo nove koalicije se v teku in da ni se jasno, kdo naj bi nadomestil morebitni odhod Severne lige iz vladne ekipe.

Jasno je le to, da se bo v ponedeljek sestal deželni svet, ki bo odločal o zahtevi stranke komunistične prenov, republikancev, Dinijeve liste in furlanske avtonomistične lige, ki so zahtevale odstop predsednika Sergia Cecottija in treh ligaskih odbornikov (Alessandra Guerra, Gianpiero Fasola in Beppino Zoppolotto). Zahteva zgoraj omenjenih strank bo dobila verjetno podporo tudi drugih strank le v slučaju, če bo do ponedeljka prislo do nacenega dogovora o sestavi nove koalicije.

beri na strani 4

Tutela garantita per gli Italiani

Importante accordo tra Italia e Croazia

Importante passo in avanti per la valorizzazione della comunità italiana in Croazia. A Zagabria il ministro italiano degli Esteri Lamberto Dini ed il suo collega croato Mate Granić hanno firmato due importanti accordi che riguardano la tutela della minoranza italiana e la promozione e la protezione degli investimenti italiani in Croazia.

La firma dei due accordi fa certamente parte della nuova strategia diplomatica del governo italiano nei confronti dei paesi dell'Europa Centrale e dei Balcani.

In questo contesto va menzionata la visita fatta martedì da Prodi a Praga e la riunione di domani a Graz dei primi ministri dell'Iniziativa Centro Europea. A questo va aggiunta la recente firma di colla-

borazione tra la Slovenia, l'Italia e l'Ungheria.

Segnali molto forti della politica estera dell'Ulivo che in un certo senso dovrà avere anche delle ripercussioni positive per la nostra comunità. In un clima di rafforzata collaborazione esistono tutti i presupposti affinché anche alla comunità slovena in Italia sia finalmente garantita la tutela giuridica.

Per quanto riguarda l'accordo di Zagabria va detto che si tratta di un documento fondamentale per la realtà e lo sviluppo della minoranza italiana. L'accordo, tra l'altro, prevede la concessione della personalità giuridica all'Unione italiana e il suo riconoscimento quale legale rappresentante della comunità in Croazia.

segue a pagina 4

Svečanost v spomin na padle v prvi svetovni vojni

Poklon v Kobaridu

Ponavlja se vsako leto ob prisotnosti številnih krajevnih upraviteljev

Dan mrtvih je priložnost tudi za spomin na vse tiste, ki so padli v vojnah. Manifestacije ob spomenikih so se odvijale pri vseh spomenikih, v vsaki od naših občin in povsod je osnovna misel bila, da naj so tiste nedolžne

žrtve obveza, da se vse naša prizadevanja in skrbi usmerijo v ohranjanje miru in prijateljstva med narodi. Svečanosti so potekale v glavnem v nedeljo, v Spetru pa, kjer so postavili spomenik vsem padlim iz Nadi-

skih dolin v vseh vojnah, je bila v ponedeljek 4. novembra.

Osrednja manifestacija pa je bila v soboto zjutraj ob kostnici v Kobaridu, kjer je pokopanih 7014 vojakov, padlih v prvi svetovni vojni. Udeležili so se je vsi župani Nadiskih dolin, Cedad in okolice s predsednikom Pokrajine Pelizzo na čelu, prisotni pa so seveda bili tudi kobariski upravitelji. Maso je daroval cedajski župnik, ob njem pa je bil tudi kobariski dekan. V spomin na padle je zapel pevski zbor Cai iz Ceda. Svečanost v Kobaridu se ponavlja vsako leto že 40 let, prvič so se namreč naši administratorji zbrali pri kostnici v Kobaridu leta 1955, od lani pa je v znak spoštovanja do Slovenije in Slovencev končno slišati tudi slovensko pesem.



Appello della Comunità montana Valli del Natisone

Si intervenga

La liquidazione della BCTKB rischia di far fallire importanti realtà economiche e culturali locali

In merito alla crisi della Trzaska kreditna banka il direttivo della Comunità montana Valli del Natisone ha votato un documento che è stato trasmesso alle autorità nazionali italiane e slovene, alla Regione F-VG, alla Provincia di Udine ed alla Friulia S.p.A. Questo il testo.

"Preso atto della grave situazione finanziaria venutasi a creare a seguito del commissariamento della Banca di credito di Trieste e dell'eventuale messa in liquidazione coatta della stessa;

considerato che la BCTKB opera da 5 anni con una sua Filiale anche in Cividale del Friuli per conto di molti operatori locali con positive ripercussioni socio-economiche sul territorio delle Valli del Natisone e del Cividalese; valutato il pesante impatto economico, finanziario e psicologico che la liquidazione coatta della BCTKB creerebbe tra gli operatori locali e

soprattutto il grave stato di disagio per la comunità linguistica slovena residente nell'ambito del Friuli Orientale di cui l'Istituto di credito era il referente principale;

visto che la liquidazione della BCTKB metterebbe in atto il recupero dei crediti della stessa presso imprese, società, associazioni e strutture culturali ed operatori economici cui difficilmente potrebbero far fronte per mancanza di liquidità con le conseguenti dichiarazioni di fallimento delle dirette coin-

teressate e coinvolte; considerato che il fallimento delle società locali comporterebbe il licenziamento di molte decine di dipendenti con pesanti ripercussioni socio-economiche sul territorio delle Valli del Natisone, già fortemente penalizzate nel passato per carenza di posti di lavoro, per il marcato spopolamento e per il degrado sociale;

chiede l'intervento dei Governi italiano e sloveno per una risoluzione in positivo del problema, fermo restando il principio delle responsabilità dolose per quanti abbiano provocato l'attuale dissesto, il conseguente commissariamento e la messa in liquidazione coatta dell'Istituto di credito

auspica che la regione Friuli-Venezia Giulia, la Provincia di Udine, la Friulia S.p.A. e quanti hanno a cuore la rinascita socio-economica e culturale della Slavia Friulana a farsi promotori di iniziative tendenti al recupero del patrimonio di professionalità dei dipendenti ed al rilancio delle attività produttive degli operatori economici che, a seguito del commissariamento della BCTKB, potrebbero trovarsi in gravi difficoltà finanziarie che aprirebbero le porte al fallimento delle stesse".

Glasbena matica: Semen odstopil

Na zadnji seji upravnega sveta Glasbene matice so vzeli na znanje odstop, ki ga je odboru nepreklicno podal predsednik Adrijan Semen, ki je sodno vključen v zdajšnje hude težave, ki so zajele Trzasko kreditno banko.

Na seji so se dogovorili, da bodo novega predsednika izvolili iz svoje srede in sicer na seji, ki je najavljena za 18. november. Dotlej bo predsedniške posle opravljal podpredsednik Drago Stoka.

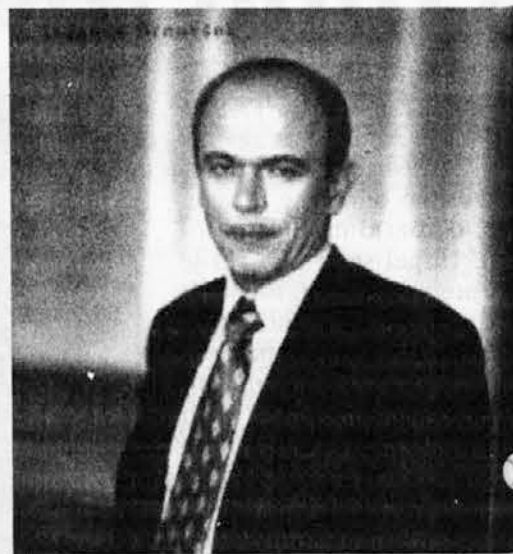
Na seji Glasbene matice so z minuto molka počastili spomin pred tedni preminulega člana odbora Salvatoreja Venosija, voditelja glasbene sole v Kanalski dolini. Ravnatelj GM Bogdan Kralj in član nadzornega odbora Rudi Bartholot sta sporočila, da sola GM v Kanalski dolini redno deluje in da ji je treba posvetiti največjo pozornost prav sprčo položaja slovenstva na tem predelu zamejstva.

Slovenija obnavlja Državni zbor

Ocena Lds o volitvah

V nedeljo bodo v Sloveniji parlamentarne volitve, za katere vlada veliko pričakuje tudi v našem zamejstvu. Če nekako strnemo različna razmišljanja, lahko rečemo, da bodo liberaldemokrati ponovno postali najbolj močna stranka. Za drugo mesto naj bi se potegovali Podobnikova Ljudska stranka

družile druge pomladne stranke, kot sta LS in SKD. Težko bi namreč prebavile dejstvo, da bi Jansa postal osrednja osebnost te koalicije. Tudi zato naj bi ne prislo do predvolilne povezave med tremi strankami bivšega Demosa. V LDS sicer priznavajo, da Janseva karizma je dokaj uspešna, kar se zna



Dosedanji premier Janez Drnovšek, čigar stranka LDS, naj bi prejela najvišji odstotek glasov

in Jansevi socialdemokrati, za prestižna mesta pa naj bi bil največji boj med Kocjančičevo Združeno listo in Peterletovimi krščanskimi demokrati. Vse je sicer odprto in točen odgovor na ta ugibanja ga bodo dali volilci čez tri dni.

V javnost pa je pršla notranja analiza, ki jo je pripravila LDS in ki ocenjuje najmočnejše stranke v Sloveniji. Tako Drnovškovi analitiki mislijo o konkurenci.

Slovenski krščanski demokrati so, po mnenju LDS, v globoki krizi identitete in z močno notranjo razklanostjo. Ne znajo namreč postati sodobna, evropska konservativna stranka in se premočno naslanjajo na Cerkev in na politično emigracijo. LDS jim očita tudi pretirani antikomunizem in dejstvo, da jih vodi predsednik (Peterle), ki nima karizme liderja. Zaradi tega naj bi se del njihovih dosedanjih volilcev usmerilo k Ljudski stranki.

Za Jansevo socialdemokratsko stranko naj bi veljalo pravilo, da je z vseh pogledih odvisna od svojega voditelja in liderja. In prav zaradi ugotovitve, da je Jansa primadona socialdemokratov, naj bi se z njim s težavo

obrestovati na volitvah.

Podobnikovi Ljudski stranki liberaldemokrati očitajo, da je doslej delala izključno v korist privilegijev določenih kmečkih slojev in podeželja, kjer črpa največ glasov. Dejstvo, da doslej ni sodelovala v vladnih koalicijah pomeni, da je težko predvidevati, kakšno bo njeno obnašanje v primeru koalicijskega dogovora LDS-Podobnik, ki po nekaterih anketah naj bi na podeželju zbral celo več glasov od same LDS.

Za Združeno listo socialdemokratov pa velja, da je se vedno vezana na bivši sistem in zato pri marsikaterem volilcu deluje negativno. Zaradi tega pri LDS napovedujejo, da bo ta stranka dobila manj glasov od tistih, ki jih je zbrala pred štirimi leti.

O sebi pa **liberaldemokrati** ugotavljajo, da so doslej pokazali, da se ne skrivajo pred odgovornostmi in da so znali pripeljati Slovenijo v manj razburkane vode. Njihov glavni adut je seveda predsednik Janez Drnovšek. Kar zadeva volilno prognozo menijo, da bi morali tokrat preseči 30% glasov in s tem ohraniti vodilno vlogo v slovenskem političnem sistemu.

Rudi Pavšic

Spomin na padle partizane

s prve strani

Bernardi je poudaril vrednote odporniškega gibanja in istočasno pa je ostro obsodil vse poskuse potvarjanja zgodovine. Poslanka Jadranka Sturm-Kocjan je, ob počastitvi vseh slovenskih in italijanskih partizanov iz območja Cedada in sirse okolice, dejala, da smo dolžniki padlih in da je treba s ponosom poudariti pridobitve NOB. Izrazila je željo po prijateljstvu in sodelovanju med sosedi, obenem pa poudarila, da Slovenija ne sme pozabiti svojih rojakov, ki predstavljajo del svojega jezikovnega in kulturnega prostora.

Vrednote miru in svobode ter željo po skupnih prizadevanjih za utrjevanje prijateljstva med ljudmi in narodi je nato poudaril se konzul Tomaž Pavšic. Sledilo je prijateljsko srečanje pri zupanstvu na povabilo Občine Cedad.

Ljubljana: predstavitev zbornika o manjšinah

Konec junija lanskega leta je Delovna skupina za problematiko slovenske manjšine v slovenskem parlamentu, ki jo vodi poslanka Jadranka Sturm-Kocjan, v sodelovanju z Institutom za narodnostna vprašanja organizirala v Ljubljani posvet na temo "Manjšina kot subjekt", na katerem so nastopili številni predstavniki treh slovenskih manjšin iz Italije, Madžarske in Avstrije ter zastopniki slovenskih državnih institucij in strank.

Posege in razprave z dvodnevne posveta so zbrali v zbornik, ki ga bodo predstavili javnosti danes zjutraj (cetrtek) ob 11. uri v velikem salonu Državnega zbora v Ljubljani.

Posvet v Ljubljani je slovenskemu parlamentu služil tudi kot izhodišče za sestavo Resolucije o slovenskih manjšinah v so-



Jadranka Sturm-Kocjan

sednjih državah, v katerem je okvirjen odnos, ki ga mora imeti Republika Slovenija do svojih manjšin.

Glede same predstavitve in ob upoštevanju zdajšnjega dramatičnega položaja pri nas, je Jadranka Sturm-Kocjan povedala, da "na-

stali položaj zahteva pretritev odnosov tudi v manjšini sami. Verjetno se bo ob nastalem položaju težko izognila resni diskusiji o svojem zastopstvu, izpeljati bo morda morala volitve svojega predstavnika.

Upam, da bo v teh odločilnih trenutkih za obstoj in razvoj slovenske narodnostne skupnosti slovenska manjšina sposobna poenotiti stališča in ukrepe v svojo korist.

Ob teh težkih trenutkih Slovenija mora stati ob strani svoji manjšini in to kot država, ki spoštuje manjšinsko samostojnost in njene lastne odločitve. Pomoc iz Slovenije mora biti finančna, strokovna in moralna. Denarna sredstva morajo biti transparentna ter v korist razvoja celotne narodnostne skupnosti", meni Jadranka Sturm-Kocjan.



Anche il metropolita di Lubiana Alojzij Šuštar ha festeggiato in questi giorni, come il papa, i 50 anni di sacerdozio

Escalation di attentati a Maribor

Escalation di attentati

A Maribor, la capitale della Stiria, preoccupa l'escalation degli attentati. Negli ultimi mesi ne sono stati registrati ben sette che per fortuna non hanno provocato danni alle persone.

Secondo molti gli attentati dinamitardi sono il risultato della profonda crisi economica che ha investito in particolare questa regione, un tempo fiorente centro industriale sloveno.

L'ultimo attentato è stato

registrato nel centro di Maribor dove un ordigno ha devastato un bar di proprietà di una parente di Maksimiljan Vollmeier, uno dei presunti capi della malavita organizzata locale, morto giorni fa in un incidente stradale.

Lupi in agguato

Dopo gli orsi sono i lupi ad allarmare la popolazione dei paesi nelle vicinanze di Monte Nevoso (Snežnik), nel sud della Slovenia. Un branco di lupi ha seminato

la morte, uccidendo cervi, cerbiatti, caprioli ed anche cinghiali e lepri. Sono decise le carcasse degli animali rinvenute dai cacciatori.

Primi i liberaldemocratici

Anche gli ultimi sondaggi riguardano le tendenze elettorali degli sloveni, parlano a favore del partito liberaldemocratico per il quale voterebbe il 15 per cento dei cittadini, seguiti dai socialdemocratici (7,5 per cento), dagli ex comunisti (5,8), dal partito popolare

(5) e dai democristiani (4,2).

Molti ancora gli indecisi (39,3), mentre il 10 per cento degli intervistati ha deciso che non andrà a votare.

Cinque anni dopo

Sono passati cinque anni da quando l'ultimo contingente dell'armata federale jugoslava ha lasciato la Slovenia.

Di questo si sono ricordati di recente a Capodistria durante una manifestazione solenne.

Beneške knjige na Edit Expo

Edit Expo, sedmi senjam knjige, ki je biu tele dni v Pordenonu, je biu liepa parloznost, de se je spet pokazala našim sosedom an vsem tistim, ki imajo radi knjige v nasi an bliznji deželi Veneto pa tudi od drugod, vitalnost slovenske manjšine v Furlaniji. Kjer se knjige pišejo an berejo pomeni, de tu je življenje.

Vsi smo videli s ponosom po televiziji posnetke, razstavljenih knjig an med njimi se je telekamera se kar na dolgo zadržala pri tistih, ki so nastale v naših dolinah, v slovinskem jeziku. Se posebno so izstopale knjige, namenjene najmlajšim braucom, otrokam, kar je tudi razumljivo, saj so narbuj lepe za pogledat z njih ilustracijami an živimi farbami. "Otroški most" Stepana Zavrela, "Zimska pravljica" Mjute Povasnice, "...Antadà" od Renza Garup an se druge so bile pru na parvem mestu po televiziji.

Tu je pru reč, de zasluga za tuole je zadruga Lipa iz Spietra, ki se trudi za ne zamudit obedne parloznost za odpriet okno na Benečijo, nje kulturno tradicijo an sedanje ustvarjalno delo. Promocija an prodaja knjig pa, sevie, je narbuj tezkua an tarduo dielo.

Trieba je pa tudi reč, de v teli parloznosti, kot tudi v drugih, so nam paršli na roko an nam pomagali naši prijatelji Furlani, ki tudi na olo vizo kažejo spoštovanje do naše kulture, senzibilnost do našega dela an parpravljeno sodelovati. Dieo v marketingu naših iniciativ pa je polje, ki ga vsi s tezavo obdelujemo.

Concorso del Curatorium Cimbricum Veronese

"Etnie in Italia" in video e film

Una delle esigenze fondamentali di ogni comunità minoritaria, piccola o grande che sia, è quella di farsi conoscere, di comunicare le proprie esperienze e proposte, di intrecciare rapporti e forme di collaborazione con altre comunità che condividono problematiche simili. In questa cornice si inserisce un'interessante iniziativa dell'associazione Curatorium Cimbricum Veronese che ha la propria sede presso la Comunità montana della Lessinia a Verona.

"A seguito di una esperienza positiva degli anni passati, riguardante altri aspetti - scrive il suo presidente Pietro Piazzola al circolo di cultura Ivan Trinko di Cividale - intendiamo bandire già adesso per il luglio 1997, un concorso per documentari in videofilm e in pellicola, aperto alla partecipazione delle minoranze etniche italiane e indirizzato a far conoscere agli altri la nostra comunità (noi discendiamo dai coloni boscaioli-carbonai della Baviera, im-

Un'allegria e divertente tradizione ladina, presentata durante la manifestazione Evrosola '95



migrati sulle nostre montagne alla fine del Duecento e chiamati erroneamente "cimbrici") e nel contempo tentare di favorire, con l'ausilio insostituibile delle immagini la conoscenza delle altre minoranze e delle loro culture." Un bell'invito che

vale la pena di cogliere.

È interessante notare che in questo caso ha fatto da collegamento tra le nostre minoranze "l'Ufficio centrale per i problemi delle zone di confine e delle minoranze etniche" presso il Ministero dell'Interno.

Cramars al microscopio

La sala convegni della Comunità montana della Carnia, a Tolmezzo, ospita i prossimi 8, 9 e 10 novembre un interessante convegno internazionale dal titolo "Cramars - emigrazione, mobilità, mestieri ambulanti dalla Carnia in età moderna", un fenomeno che ha origine nel XVI secolo, riguarda la popolazione maschile, è di tipo mercantile, a carattere stagionale ed interessa in parte anche l'area del Friuli orientale.

Il convegno è articolato in cinque sezioni, all'interno delle quali studiosi ed esperti approfondiranno, a partire dalle 9 di mattina di venerdì 8 novembre, il quadro generale

del fenomeno, i luoghi di partenze, le specializzazioni di mestiere e di villaggio, i luoghi di approdo ed in particolare le relazioni tra cramars e comunità locali ed infine i ritorni e gli effetti di ritorno. Tra i relatori ci sono docenti delle università di Torino, Firenze, Trieste, Udine, Venezia, Innsbruck, Lubiana e Praga.

A completamento del convegno ci sarà una mostra dedicata ai "Segni dei cramars", allestita presso il Museo carnico delle arti popolari di Tolmezzo, che rimarrà aperta al pubblico (9-12, 13-17 tutti i giorni tranne il lunedì) fino al 31 gennaio.

Resia: forti emozioni con De Crignis

Ha registrato il tutto esaurito la serata di giovedì 31 ottobre dedicata alla montagna ed organizzata dal coro resiano Monte Canin. Il centro culturale "Ta Rozajanska kultura hisa" di Prato non è riuscito a contenere il numero pubblico proveniente non solo dalla nostra regione ma anche dal vicino Veneto, giunto a Resia per sentire i canti del coro ed avere l'occasione di ascoltare il famoso alpinista Luciano De Crignis.

Il suo intervento che ha accompagnato le numerose e belle diapositive, ha riassunto con molta passione e semplicità questa sua attività svolta negli ultimi anni e le sue imprese più significative.

Dai monti della Carnia,

alla Groenlandia, alle Ande, su pareti verticali, su ghiacciai e ghiaioni, dove si è dovuto misurare con venti insidiosi, freddi polari, discese vertiginose, arrampicate estreme. Certamente quello che ha colpito maggiormente il pubblico è stato il suo commento alle immagini molto spontaneo, semplice e per certi aspetti quasi poetico.

Luciano De Crignis ha avuto spesso accanto nelle sue imprese Lino Di Lenardo, componente del gruppo alpinistico i Ghiri di Resia. Anche in occasione della discesa del monte Canin con gli sci effettuata nel mese di febbraio dello scorso anno.

Di questa sua impresa è stato proiettato, a conclusione della serata, il video Grande Montagna Grande Avventura realizzato a cura della Viedoest di Trieste e dedicato al cineoperatore Miran Hrovatin. Il video dura tredici minuti e descrive le due discese dal monte Canin, sulla parete sud prima e quella ovest dopo, effettuate entrambe nella stessa giornata.

Calorosi applausi hanno seguito anche l'esibizione dei coristi che per l'occasione hanno proposto dei nuovi canti resiani armonizzati come "Lipa ma Marica" e "Dos te biske jasane".

Una serata di grandi emozioni e tanta soddisfazione anche per gli organizzatori che da mesi lavoravano su questa serata e con essa hanno potuto degnamente concludere la serie di manifestazioni proposte quest'anno a ricordo del 25esimo anniversario di fondazione.

L.N.

Izreden kongres SSO

Svet slovenskih organizacij je sklical izredni občni zbor, ki bo v soboto, 16. novembra ob 16. uri v dvorani pevskih zborov v Devinu. Dnevni red, kot izhaja iz vabila, predvideva izvolitev predsedstva občnega zbora, poročilo predsednice Marije Ferletić in spremembo statuta.

Vodstvo SSO obvešča, da je za spremembo statuta potrebna prisotnost večine članic, zaradi česar poziva na polnoštevilno udeležbo.

Dottorato di ricerca per Gabriele Blasutig

Raggiunto ancora un bell'obiettivo

Un altro importante obiettivo è stato raggiunto nei giorni scorsi da Gabriele Blasutig di San Pietro al Natisone che ha portato a termine in modo brillante il dottorato di ricerca in Sociologia dei fenomeni territoriali ed internazionali presso la facoltà di Scienze politiche dell'Università di Trieste dove si era laureato, è doveroso ricordarlo perché non è da tutti, con 110 e lode. Il titolo della tesi di dottorato è "Un capitalismo a morfologia variabile. Il rimergere del sociale".

A Gabriele Blasutig, che attualmente lavora presso l'IRES a Udine, complimenti vivissimi e l'augurio sincero che anche nel mondo del lavoro possa cogliere altrettanti successi.

Il nostro auspicio poi è



che abbia aperto la strada ad altri giovani della nostra comunità, così come è successo nel campo della professione giornalistica dove siamo partiti da nulla e nel giro di poco più di dieci anni siamo giunti, con il nostro Michele Obici, a quota 4. Complimenti anche a lui.

Koroška: posvet o manjšinah

Na Brdu ob Baskem jezeru na Koroškem bo od 14. do 16. novembra potekal mednarodni posvet o manjšinski problematiki. Osrednja tema letošnjega srečanja strokovnjakov, raziskovalcev in uglednih politikov bo vprašanje evropskih jezikovnih manjšin. Naslov posveta je "Jezikovne manjšine: izziv ali sanja". Uvodoma bodo pripravili okroglo mizo, na kateri bo o teh vprašanjih spregovorili tudi odgovorni uredniki Primorskega dnevnika Bojan Brezigar.

Drugi dan bodo na vrsti referati o položaju slovenske manjšine. Pri njih bo o stvarnosti Slovencev iz Kanalske doline sodeloval član kulturnega društva Planika Rudi Bartholot. Zadnji dan kongresa bo v celoti namenjen položaju nemške manjšine v Sloveniji.

Načrt o privatni slovenski televiziji v okviru SSO-ja

Katoliška krovna organizacija naj bi odkupila TeleMonfalcone

Bomo zamejci bogatejši za novo zasebno televizijo? O možnosti, da bi krovna zamejska katoliška organizacija, SSO, odkupila frekvence zasebne televizije Telemonfalcone, so se razpisali nekateri krajevni časopisi.

Po časopisnih vesteh, naj bi lastnica Telemonfalcone (Maria Grazia Lazzaro) z vodstvom SSO-ja, oziroma z njegovo predsednico Marijo Ferletić že dosegla okvirni sporazum. V ta namen naj bi Svet slovenskih organizacij od slovenske vlade (Vencljevega urada za Slovence po svetu) že dobila 900 milijonov lir za odkup televizije, kar je isti znesek, ki ga je vladni urad iz Ljubljane lani namenil SSO-ju za združitev tednikov Novi listi in Katoliški glas.

V časopisih smo brali tu-

di, da bi ogródje novinarskega uredništva sestavljali prav novinarji, ki so zaposleni pri Novem glasu.

Nov televizijski projekt zamejske katoliške organizacije pa naj bi se vključil v večji načrt čezmejne televizije, v katerem bi sodelovala tudi katoliško usmerjena Telechiara in TV3 v Sloveniji, ki je zelo blizu cerkvenim krogom. Nova zamejska televizija naj bi imela svoj sedež in uredništvo v Gorici, od koder bi oddajala tako v italijanskem kot v slovenskem jeziku.

V zvezi z novimi pobudami na zasebnem televizijskem področju velja opozoriti, da bomo v kratkem v naši deželi dobili dve novi zasebni televiziji.

Industrijec iz Veneta Giorgio Panto si je omislil federalistično televizijo, Tele-nordest, ki bo delovala na

območju treh Benečij (Tri-veneto) in bo imela novinarske redakcije v vsaki pokrajini. Vesti iz goriske pokrajine bodo dvojezične, televizijski dnevniki pa se bodo vrstili kar vsako uro in bodo namenjeni predvsem lokalni problematiki.

Predsednik industrijev iz Veneta Mario Carraro pa je dal pobudo za nov televizijski projekt. V ta namen je kupil frekvence kanala Dif-fusione Europea, ki se ga vidi tudi v naši deželi. V bistvu bo slo za razširitev novinarskih in drugih programov, ki jih sedaj predvajajo na Telolombardia.

Novi televizijski programi bodo vidni čez kak mesec. Lastniki računajo, da bodo s tem "razzivali" deželno mrtvilo na televizijskem področju in zbrali nekaj milijard lir letne reklame.

Dopo la firma dell'accordo tra Roma e Zagabria

Unione italiana: status riconosciuto

dalla prima pagina

Il riconoscimento dell'Unione italiana ha provocato un po' di malumore a Lubiana in quanto rappresenta un precedente che sarà, in un modo o nell'altro, presente nei futuri rapporti tra l'Italia e la Slovenia. Quest'ultima, infatti, avrebbe voluto dire la sua sul problema dell'unitarietà della minoranza italiana.

Il trattato di Zagabria prevede l'estensione dei diritti acquisiti dagli italiani su tutto il territorio nazio-

nale croato. La tutela della minoranza dovrebbe estendersi anche alle comunità italiane che vivono a Fiume e in Dalmazia.

Tra gli otto punti dell'accordo Dini-Granič è prevista anche la libertà di movimento per quei cittadini sloveni, di nazionalità italiana, che lavorano in Croazia nelle istituzioni dell'Unione italiana, nelle scuole o in altri organismi della minoranza. Zagabria, come risulta dal testo firmato dai due ministri, si impegna a rispettare tutti

gli accordi in materia precedentemente assunti dalla ex Jugoslavia.

Da parte sua l'Italia riconosce il carattere autocotono della minoranza croata sul proprio territorio nazionale, in quelli che sono i suoi siti tradizionali. Nel documento viene menzionato il Molise, dove la minoranza croata è già riconosciuta dallo statuto regionale.

L'accordo naturalmente dovrà essere ora ratificato dai due parlamenti. Satisfazione per l'accordo è stata espressa dal vertice dell'Unione italiana.

Na Deželi se dogovarjajo o novi večini

s prve strani

Sicer je že danes jasno, da sedanja velika koalicija med DSL, Ljudsko stranko in Severno ligo se bo težko ohranila pri življenju. Na nedavnem kongresu SL je prišla jasno do izraza secesijka opredelitev, kar predstavlja razlog za razkol v koaliciji.

V teh dneh so se stranke Oljke pogovarjale in iskale možne alternative zdajšnji večini. Obstajajo različne variante, čeravno je najverjetnejša tista, ki bi za središčno vladno os imela koalicijo Oljke. Vprašanje pa predstavlja vloga, ki naj bi

jo v tem razmišljanju imela stranka komunistične pre-nove.

V tem pogledu sta možni dve rešitvi: prva naj bi predvidevala direkten vstop SKP v vladno koalicijo, druga pa bi pomenila manjšinsko vlado Oljke ob zunanji podpori SKP.

Desne stranke sicer mečejo resilni pas Oljki in jo nagovarjajo, naj ne hodi skupaj s komunisti.

V teh dneh je pričakovati kar serijo medstrankarskih srečanj, da bi poiskali rešitev iz zdajšnjega kriznega položaja.

Pri vsej tej zadevi ne gre pozabiti, da bomo čez dobro leto obnavljali deželni svet in pri vseh strankah obstaja skrb, kako se bodo predstavile za to volilno preizkušnjo. Ni namreč vseeno, kdo bo postavljen na zatožno klopo, ker je povzročil krizo na Deželi ali ni poiskal njeno rešitev.

Beneški planinci o krizi TKB

Strašne dogajanja, ki so paršle na dan tele dni okuole Trzasko kreditne banke so močno pretresle an pustile granke misli tudi med člani Planinske družine Benečije, ki so v par letih svojga delovanja pokazali veliko skarb za ohranjanje slovenske besiede med Slovenci v videmski provinci. Na dan je paršla nesposobnost upravnih krogov, se pravi nesposobnost voditelju, ki so prekladali an opravljali s slovenskim denarjem an zaupanjem.

Odmev takega stanja, takega situacija je v beneških dolinah se buj hud, zaki sada med drugimi daje nove argumente protislovenskim judem, ki sigurno ne ločujejo krivcev od postenih, ki delajo za ohraniti slovensko kulturo an jezikovno bogastvo Slovencev v naših dolinah.

Par Planinski družini, ki je zlo solidarna z nadužnimi deluci banke an vsiemi tistimi, ki bojo nosili hude konseguence an ki par telem niemajo nobene odgovornosti, se uziidgava zahteva, da pride na dan vsa resnica an de krivci bojo odgovarjali za svoje napake.

Beneški planinci mislijo, de je trieba najti nov sistem za voditi benesko realnost.

Zatuo vodstvo Planinske družine misli sklicati srečanje s svojimi člani, da analizirata trenutno situacijo an takuo vzeti adno stališče.

Srečanje bo v saboto 16. novemberja ob 17. uri v Spietru.

Zgodba o dveh veselih oštarjev

Bila sta oče in sin, oba oštirja. V kleti sta imela več flakonov vina. Dolgčas jima je bilo, pa se toplo. Zeja je kar vabila v klet. In sta se zmenila, da bosta vsak popit glaz pošteno plačala. Prvi je šel v kantino oče, spil kvartin in plačal sinu tauzent lir. Sin jih je dal na mizo. Cez nekaj časa je bil zejen on, pa je za kvartin plačal očetu istih tauzent lir. Pobrál jih je na mizi, saj jih je zaslužil.

Nekajkrat sta si drug drugemu podala tistih tauzent lir iz roke v roko, vina v flakonu pa je bilo vedno manj.

Bila sta že malo pijana, ko se na vratih pojavi tujec, oblečen kot gospod, s cilindrom na glavi. Oba lepo pozdravi in se vseh. Starejši oštir ga vpraša, kaj bi rad. Jest in pit, mu odgovori tujec in pove, da s sabo nima denarja.

ga je pozabil doma.

Stari in mladi oštir se pogledata, potem gre k tujcu mlajši: "Cujte. Vi ste fin gospod. To se vam pozna. Ne skrbite za denar. Midva vam ga bova posodila, da boste plačali hrano, pijačo in, če je treba, tudi prenočišče."

Tujec je samo kimal, vzel denar, del in pil. Pa se oštirja je povabil k mizi. Na koncu sta pijana, a zadovoljna nad cvetočim poslom za mizo zaspala.

Ko sta se zjutraj zbudila ni bilo tujca od nikoder. Flaškon je bil prazen, v kleti samo pajčevina. Tujec jima je odnesel vse. Se dekle je potroštal v spanju, da ni vedela, kdo tam onegavi. Preveč pametnima oštirjema pa se je rogala cela vas.

Zgodba za lahko noč ali kruta resnica današnjega dne?

Stojan Spetič

Planinsko društvo Tolmin ob 100-letnici delovanja prireja v petek 8. novembra ob 20. Svečano proslavo v kinogledališču v Tolminu

Umrli je Jože Smole

Zaradi posledic hudih opeklin, ki jih je utrpel na domu med prižiganjem ognjišča, je v ljubljanskem Kliničnem centru umrl slovenski časnikar in družbenopolitični delavec Jože Smole. Pokojnik je bil dober znanec zamejskih Slovencev, saj se je kot predsednik Socialistične zveze delovnega ljudstva, SZDL, večkrat mudil v naših krajih, leta 1987 je denimo poglobljeno obiskal tudi Beneško Slovenijo.

Med vojno se je aktivno udeležil protifašističnega boja, po njej pa je postal prvi urednik Mladine ter ka-

sneje dopisnik Tanjuga, Borbe in radia Beograd. Leta 1968 je postal Titov osebni tajnik in kasneje sef njegovega kabineta. Bil je tudi veleposlanik na Japonskem,

Filipinih in v Moskvi, 1986 pa je bil imenovan za predsednika SZDL. V zadnjem času je bil komentator za nekatere slovenske časopise.



Med obiskom Smoleta v Benečiji

O liepi stari navadi "hliebce brat" za te rance

Dan tih Svetih, dan tih martvih, maše molitve an rože na grobiščih tu britofe; je bluo takuo včera, takuo je donas. Samuo včera judje so bli buoz, buj kupe an posteni, donas smo bogat ampa vsak za se an kupavamo narbuj velike an drage rože rancem, samuo za se pokazat.

Hvaljen bod Jezus Kristus an Marija so guoril, kar so paršli čez prag noter tu hišo molit an hliebce brat. Cez dan so otroc margoliel po vasi, za kantonah an po landronah; zvičer, buj par tami pa odrasli judje, nomalo špotljivo. "Mama je nimar spekla po an velik žaki kruha an drug pa kuazala za tako parloznost" - mi prav moja mama - an se "so paršle tele buoge ženice, potriebne, zmolile tu piču, tu viertuh

vzele po dva hlebčica kruha an dvie panogle sierka an stuokrat zahvalile. Tu kajsní hiš so ga do Božiča jedli (ja, kar so okuole ušafal) an takuo se zmogli... Marija Devica ... kaka mizerija!"

Bomo molil za tiste dušice, ki so se locile s tele hiše an zlahte so jal an potle: V imenu Očeta an Sina an Svetega Duha. Oče nas, ... Češčena Marija... an Daj jim Gaspuod Buog venčni mier an pokoj, venčna luč naj jim sveti an v mieru naj počivajo v milosti božji. Amen.

Takuo so končal, vzel kar tu hiš gospodinja je ponudla an zahvalil: Bohlioni. Buog se usmil za tiste dušice, ki je njim namenjeno. Zavihnli so gor jopo, zavile se tu sale an se zgubil v tami.

Na tuo naj pomislijo sada teli obnovjeni "consigli foraniali e pastorali" Nediških dolin an vsi posteni an "onesti" judje, ki noter imajo vajavno besiedo. Na tuole naj pomislejo tudi vsi sindaki an odgovorni kamunski mozej, če zariesčejo ovarvat an ubranit nase lepe stare navade v slovienskem iziku.

An se, tu te zadnji hiš, takuo so tencas zapiel!

Obedan na vierje, / obedan na vie / koj te dušice tu / vicah tarpe. (2krat)

Klicejo, upijejo san / na te sviet / de bi jim judje / pomagat voz vic. (2krat)

Boš videu ti griesnik / kakuo bo težkuo

pustit bos muoru / posvietne blaguo. (2krat) Se bos tresu ku siba / sele buj ku trepuot na sviet k'se stvaru / je premalo dobrotu. (2krat)

Na nin kraju bos / videu Angelce lepe / poj tin drugim bos / videu hudice strasne. (2krat)

Marija Devica pod / krono kleči / pros' nuoc an dan za / griesne judi. (2krat)

Amare riflessioni ora: É possibile che in passato (ma continua anacronisticamente anche al presente) qualche gerarchetto democristiano, padre di famiglia, abbia progettato dei "Vaht" e della

tradizione slovena di passare casa per casa "hliebce brat" per poter assorbire l'abitudine radicata nelle famiglie di pregare in sloveno... facendo guidare la spedizione dal proprio figlio, il pupillo o l'italo prediletto e gestendo fra i focolari di confine così la preghiera esclusivamente in lingua italiana?

Io, assolutamente convinto, dico di sì, almeno per certi lugubri personaggi nostrani. Io stesso ricordo la casa ancor buia, profumata di vecchio, con la vecchina, la "nuna" ed il suo "facu na glavi" e l'immane "viertuh" che scorrendo il rosario pregava sottovoce, sommessa, in una lingua che non era quella che noi ragazzini gridavamo in casa sua... convinti di essere nel giusto! E poi da un fazzolettino annodato traeva una o

due palanche ciascuno e dalla vetrina, zeppa di foto e di volti lungo la cornice, la "cikolata".

E noi allora, almeno si pregava ancora. Oggi pare, a volte, i bambini facciano già i conti dei soldi, ridacchiando mentre cantilenano velocemente, niente di più di una filastrocca noiosa. Era solo la scuola la causa, solo la gerarchia dello stato e della chiesa? Certo, ma passava attraverso qualche padre di famiglia sloveno di qui, venduto al potere, fossero 2, 30 o 100 i denari ricevuti o solo un favore particolare, e l'effetto entrava con violenza nelle menti e nei cuori di quelle vecchine, le "nune", nonne di quei bambini che la loro pena se la sono portata fino alla tomba assieme alla lingua.

Po dolinah imamo puno nepoznatih posebnih ljudi

Bepo Toncinu, priča naše kulture

Tela je zaries na posebna oseba (personaggio singolare) Nediskih dolin!

Je Bepo Toncinu iz Matajura an na harbatu ima 95 liet. Mislimo, de je te narstariš mož v celim sauonjskem kamunu.

Ceglih ima 95 liet, na stuojta studierat, de misli samuo počivat. Diela, an se kakuo. Kar mu je narbuj usej je strojit orodje. Seda je cajt, ko se diela po hostieh an naši možje an puobje lepue vedo, kam iti strojit njih kanjace, skiere, krujace...

Bepo je sam doma, pa za anj tuo nie an poseban problem, 'na posebna teza-va, zna lepue skarbiet za hiso an za se an tuo zaries nie malo če postudieramo, ki dost liet ima.

S telim kratkim pismam sam vam teu stuort spoznat adnega posebnega človeka, ki živi tle par nas. Vi-em, de jih imamo puno ta-



kih okuole po naših vaseh. Skoda le, de jih na poznamo vse. So ljudje, ki so se-le priča naših navadah, naše zgodovine, ki znajo šele lepue guorit v našim slovinskem dialetu, ki vedo za vse tiste reči, ki so ble naša

bogatija an ki počaso se zgublajo tudi zavojo naše malomarnosti.

Bepcu zelmo, de bi se mantinju nimar takuo zdrav an veseu se puno liet.

Walter R.

Sladke nedieje z mislijo na te potrebnne otroke

Je bla zlo kontenta Isa Zanini iz Petjaga, kar smo jo vprašal kakuo so sle lietos stvari s "prodajo" doma- cih sladcin na jesenskem spietarskem targu. Reči so sle ries dobro: parvo nediejo targa, 6. otuberja, so sladci-ne naprave zene iz spietar-ske fare (Petjag, Barnas, Azla, Klenje). Nie bluo pu-no judi, pa vseglih so "pote-gnil" 996.300 lir; drugo ne-diejo, 13. otuberja, so ble na varsto zene iz podutanske an garmiske fare an so "pre-dale" za 1.204.950 lir; trecjo nediejo, 20. otuberja, tiste iz podbonieske fare (Carni-varh, Marsin, Ruonac, Laze, Brišca) so zvičer zastiele 1.490.000 lir; cetarto nedie-jo, 27. otuberja so zaključile zene iz sauonjske fare (Sau-donja, Tarčmun, Čeplesišce, Matajur) an so "zaslužile" 1.532.000 lir. Sladčine pa so ble na prodaj tudi parvo ne-diejo novemberja an tuole zak tisti iz komitata za Kle-nje, ki so lietos imiel v ro-

kah kiosk s pijačo an s peče-nim kostanjem an so po-skarbiet za godce an za vse potrebne pratike za darzat odparto pod tendonam so vidli, de vsako nediejo je bluo puno ljudi an targ je su dobro, so postudieral poduj-sat se za 'no nediejo. Za sladčine so poskarbiele zene s ciele foranije Nediskih do-lin an na koncu so dolozi h te drugim sudam se nih 700.000.

Iso smo vprašal, če tudi lietos s tem, ki se je "zaslu-zilo" s prodajo telih sladcin se poskarbi za nasrečne otroke, ki žive v Bosni an drugih kraju bivše Jugosla-vije, kjer je bla ujska. "Ne, lietos smo spremenil niek" nam je odguorila Isa "Smo povezani s Caritas tistih kra-ju zatuo vemo, de za tiste otroke seda skarbi seda pu-no judi. Takuo smo postudi-eral, de lietos puodemo na pomuoč našim domačim mišjonarjam. Sude, ki smo jih zaslužil z dielam naših

dobrosarčnih zen an čeč an z dobrim sarcam ljudi, ki so "kupuval" naše sladčine, jih damo domačim mišjona-rjam za jim pomagat manj-ku nomalo par njih diele, namenjenim otrokam. Bi bla rada, de bi zapisal se tuo: če je kajšan med naših judi, ki zeli preživiet kake posebne počitnice, ferje... al bi su dielat an miesac, al pa an par tiednu, sevieda za-stonj, v kako mišjon, kjer dielajo naši mišjonari? Bi bluo zaries lepue." Isa nam se pravi, de je zlo kontenta videt, ki dost naših zen vsa-ko lieto pomaga, da tela teli iniciativa s sladčinam gre dobro napri. "Takuo store-mo spoznat našio bogato "kuhinjo" (cucina), naše ti-pične jedi, an le grede nar-dmo kiek dobrega za tiste, ki so buj potrebnni ku mi."

An mi zahvalemo Iso, ki takuo skarbi za de initiative od Caritas gredo takuo le-puo napri tudi tle par nas to-de.

Topoluove: snemali so film za Rai

"Kje je Gordana?" (v i-talijanscini Dov'è Gorda-na?) je an film za italijan-sko televizijo Rai, ki ga te-le dni snemajo tam po Go-rici tode pa ne samuo. Kar ga bomo gledal po televi-žjonu bomo vidli tudi neka-tere piče iz Topoluovega. Ja, sta pru lepue prebral.

V petak 1. novemberja se je ciela "troupe" (reži-ser, razni tehnik, igrauke an igrauci...) preselila v te-lo karakteristično vas gar-

bli "attori" znanega filma "Addio alle armi". Protago-nisti pa so bili le hiše, klanci, kantoni tele lustne vase.

"Dov'è Gordana?" je an film, ki pravi žalostno pravco o Biljane Pavlovič, ki je paršla tle v Italijo s troštam, de ušafa dobro di-elo an dobar zaslužak, pa ji je slo slavo: tudi ona je med tistim čecam, ki jih je ubu an puob taz Verone. Sceno, ki so jo snemali v



Režiser
Gianni
Lepre
na diele
v
Topoluovem

miškega kamuna an snema-la cieu dan nekatere scene.

Muormo reč, de obedan Topolučan ni igru, ni biu za igrauca, za atorja, kot se je bluo zgodilo lieta nazaj, kar puno naših mladih so

Topoluovem kaže, kakuo sestra od Biljane an adna parjateljca jo gledata ušafat v teli vasi, potle, ki kaj-šan jim je biu jau, de jo je biu vidu pru tam, miez va-snjanu.

CEDAD
v dvorani kulturnega društva Ivan Trinko
TECAJ SLOVENSKEGA JEZIKA ZA ODRASLE
1. tečaj za začetnike
od 11. novembra vsaki ponedeljek
od 19. do 21. ure

Kulturno društvo Ivan Trinko sporoča, da je v pripravi tudi nadaljevalni tečaj
Informacije in vpisovanje:
od ponedeljka do petka na uradu društva,
ulica IX agosto, 8 - Cedad (tel. 731386)

Nediški zvon
Vsako saboto ob 14.10 - Rai Radio Trst A
Novice iz naših vasi, smešne zgodbe, vese-la domača muzika, pravce, šport, kmetijstvo...



Tu pandiejak zguo-da mala Milica je bila že nabasala bukva tu turbo za iti v suolo, kadar je paršla nje mama taz hlieva z dvieam seglotam mlieka v rokah.

- Položi dol turbo, Milica - ji je hitro po-viedala - donas na greš v suolo, ker kra-va Biža se j' začela pojat an je takuo raz-spitna, de glih tarkaj, de sem jo mogla po-must. Tuoj tata Gio-vanin an tuo stric Be-put sta se pobrala ze dave zguoda sieč dar-va bukove gor v Dre-jonovo host, an četudi zgubiš an dan suole, jo muoras ti pejat h juncu, takuo za devet miescu bomo imiel 'no lepo busco al lie-pega bušinaca!

Mala čičica je no-malo pogodernjala, položla dol turbo, uzela an dugi strik, ki je ložla okuole vratu od krave Bize, uzela tudi 'no tanko palčico an se pobrala prout vasi, kjer so imiel jun-ca bakā.

Drugi dan zguoda, ku mala Milica se j' parkazala v suolo, nje učiteljca jo j' poprasa-la, če je bila buna tu pandiejak, ker je par-manjkala v suoli.

- Ne, ne, nisem bila buna - je hitro odguo-rila nomalo prestra-se-na čičica - moja mama mi je kuazala pejat kravo, ki se je pojala h juncu!

- Reci ti toji mami - jo j' resno pokregala učiteljca - de tiste reči niso za majhane otro-ke ku ti, za tiste reči muorejo poskarbiet moski par his, tiste so bli mogli narest tuo-j tata Giovanin al pa tu-oj stric Beput!

- Oh ne, gospa uci-teljca - je subit odguo-rila čičica - nie takuo! Je jala moja mama, de za narest ti-ste reči muore bit pru junac bak!!!

Šest novih hiš v Barnasu

Lieta nazaj naši ljudje so silili iti živet v Cedad al pa dol po Laškem. Bli so parsiljeni prit do tega zavojo diela, ki je biu ta-kuo delec od duoma an ni bluo zaries lahko bit od hiše po dvanajst, trinajst ur na dan za osam ur diela v fabriki. Počasno stvari so se spremenile, nove mo-žnosti diela so se odparle tudi tle tode, tle po naših dolinah. Pru takuo se mu-

oremo zahvalit nekaterim kamunskim aministra-cjam, ki so se potrudile za zbuojšat življene tle par nas, takuo videmo, de mladi pari, mlade družine se zvestuo ustavljajo tle doma. Kajšan, potle ki je preziveu nomalo liet dol po Laškem al kje drugod, se tudi rad varne v rojstne kraje.

Puno je takih, ki na mo-rejo zazidat nove hiše al

postrojit te stare an gleda-jo ušafat 'no hišo tle tode v najem (na fit).

Takuo, kar se je zviede-lo, de v Barnase bojo zi-dal ljudske hiše (case po-polari), puno judi je na-pravlo prošno za prit do njih an parbližno 'no lieto od tega se je zviedelo, duo je imeu pravico do adnega stanovanja v teh novih ljudskih hišah. V sriedo 30. otuberja popudan je

bla inauguracjon teh sta-novanj an ob prisotnosti spietarskega zupana Fir-mina Mariniča so dal kju-če Tizianu del Zotto, Rinu Battistig, Marianu Kra-njec, Ireni Michieli, Bepu Cucovaz an Marisi Zuf-ferli.

Troštamo se, de bojo zidal se kake druge ljud-ske hiše tle par nas tode, tudi s tem ustavimo na domačih tleh naše judi.



CRUCIL RENATO

via Cicigolis 2
33046 Pulfero (Ud)
tel. 0432/726085

INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE DI
GRONDAIE - COPERTURE - ISOLAMENTO
IMPERMEABILIZZAZIONE

Nell'interno del Tempio di Cargnacco - Epilogo 16

Olga Klevdarjova

L'arca di marmo dedicata al soldato ignoto morto in Russia

Nelle intenzioni dei promotori il Tempio di Cargnacco doveva essere una seconda Redipuglia. L'intento francamente non poteva riuscire: la colossale gradinata del colle di Sant'Elia (come il Monumento a Vittorio Emanuele II a Roma) è ineguagliabile per definizione, e Cargnacco, in confronto, fa la figura di una comune chiesa di paese, sia pure di buona architettura.

L'edificio di Cargnacco e il suo piazzale esterno non possono rendere assolutamente il risultato scenografico che Redipuglia assicura con quella sua grandiosa ascesa al colle fra due file di alti cipressi. I tempi erano diversi: Redipuglia celebra il trionfo dei vincitori e il raggiungimento dei 'sacri confini'; Cargnacco celebra invece la pena degli sconfitti, con la simmetrica amputazione delle 'terre redente'.

Ma entriamo dunque nel Tempio, composto di un vestibolo, di un'aula con presbiterio e di una cripta sotterranea. Nel vestibolo attirano il nostro sguardo le pitture murali dei Granatieri di Sardegna con la classica pianura di neve e gruppi di morti e feriti - in evidenza le mostrine rosso-bianche delle divise - gli elmetti sparsi, i compagni che accorrono presso il caduto che tiene ancora la pistola in mano: «Filonovo, Orbinskij, Novo Kalitva, Taly», ricordano le scritte. Sopra la porta centrale una donna piange a braccia aperte accanto al soldato morente sullo sfondo dei caduti e di un grande sole al tramonto. A destra «Noi di Jagodnyj», ancora dei Granatieri di Sardegna, con il cannone controcarro, le bombe a mano, in un campo di girasoli e di morti.

Sopra la porta d'ingresso alla cella, una ceramica bianca e rame con case, neve, caduti e feriti a gruppi. Sullo sfondo, alberi scheletrici; all'orizzonte la figura emergente di Cristo. Nella cella ricavata nella torre, le pareti sono rivestite di tar-

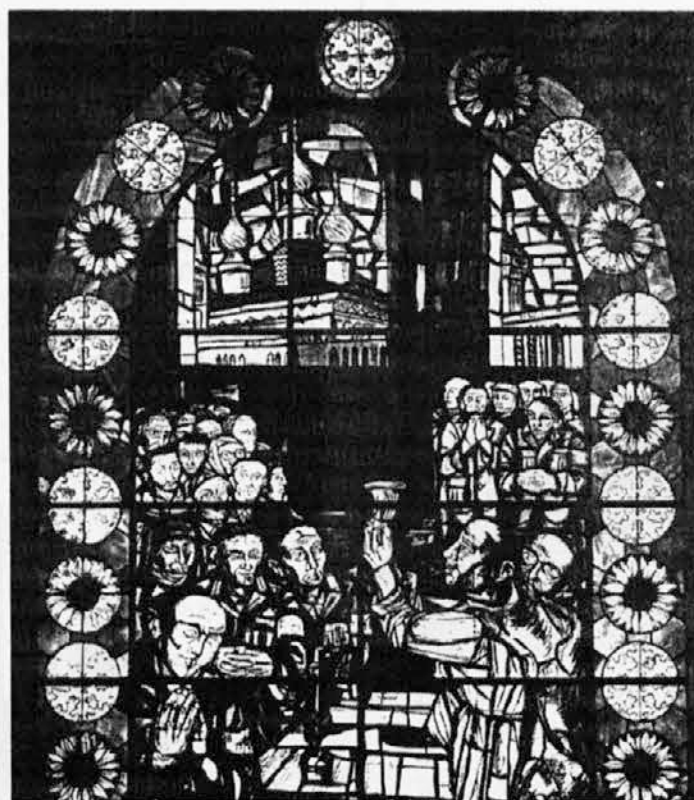
ghe quadrate di bronzo ed ottone, offerte dalle famiglie dei caduti. E anche qui ritornano i nomi tristemente famosi come Golubaja Krinica, Učistoje, Krinovaja, Volsk, Orankij, Certkovo, eccetera.

Scorgiamo subito la targa che ricorda Alfredo Domenis di Pulfero, alpino dell'ottavo reggimento, morto in prigionia a Tambov il 26 febbraio 1943, lo stesso giorno della seconda presunta morte di Giorgio Venuti. Ecco la fotografia sorridente di Antonio Corredig, dell'ottavo anche lui, con accanto la sua croce di guerra e la motivazione: «Partecipava a violenti scontri distinguendosi per coraggio».

Nel ripiegamento volontariamente partecipava ad una rischiosa missione nella quale confermava il valore fino a quando, sopraffatto, scompariva nella mischia». Era il 22 gennaio 1943, ma altre carte riportano date diverse. Poi decine di targhe, comprese quelle dei 'redenti' come Augusto Vodopivec di Montespino (Dornberg). In questo luogo la commozione si amalgama con il penoso ma inevitabile 'kitsch' cimiteriale.

Ora siamo nella grande navata del Tempio. L'ambiente emana una sensazione di freddo e di distacco. Perciò lo sguardo è attratto dai grandi pannelli figurativi di ceramica e di mosaico ed alle vetrate colorate.

Le quattro ceramiche, di metri 12 per 4, con le scene: «Nikolajevka» e «Orankij» (Enore Pezzetta) con la scritta 'bagnò' in una incerta grafia russa; «La Julia sul Don» (Andrea Pavan), in cui un braccio di Cristo in croce sorregge un alpino morente mentre gli italiani ingaggiano la battaglia con i fucili e le bombe a mano contro i carri arma-



Terza vetrata del Tempio di Cargnacco. La messa dei prigionieri a Suzdal' (Arrigo Poz)

ti; «La battaglia di Izbusenskij» (Giancarlo Piani) del Savoia Cavalleria con la bandiera italiana e la croce sabauda. Poi i mosaici disegnati da Fred Pittino. Nel coro a sinistra, il grande mosaico della ritirata; di fronte in alto, la Pietà; a destra, più ideologizzante, l'attesa dei prigionieri.

Il mosaico posto sopra la parete d'ingresso raffigura «La battaglia di Natale» di Vorosilovka delle camicie nere della legione Tagliamento. Sopra, in una lunetta in alto, l'affresco di Michele Galliussi con don Giovanni Mazzoni nell'atto di impartire l'assoluzione 'in articulo mortis' ai feriti in una distesa di neve cosparsa di corpi fino all'orizzonte ricurvo nel bagliore degli incendi. Al centro delle due pareti laterali sono ricavate due nicchie con gli altari di S. Antonio e della Madonna. Qui un mosaico raffigura un soldato ridotto in stracci e con i piedi avvolti nelle fasce, mentre la madre aspetta implorante il figlio, morto a Orankij. Di fronte:

una madre e un padre pregano accanto al focolare, mentre a distanza - si fa capire - il figlio giace sotto un tumulo di neve segnato da una croce, dall'elmetto e dal fucile. In alto, i due rosoni circolari di vetro colorato con otto spicchi e otto rosette alternate di girasoli e cristalli di neve. Nella facciata ancora tre vetrate policrome con le scene «La Madonna e i soldati caduti» (Riccardo di Netro di Coloredore di Montalbano), e «La messa nel campo di Suzdal'» e «La distribuzione del pane ai prigionieri» (Arrigo Poz), con lo sfondo delle chiese ortodosse. Fra le altre opere d'arte più importanti, ancora due bassorilievi di bronzo con la ritirata e il dono del pane delle donne russe.

Possiamo ora scendere nella cripta. Incontriamo una sala, quasi spoglia, fredda, in cui campeggia la scritta «Ci resta il nome». L'arredo è costituito da una serie di leggi con ciascuno una piastra di bronzo e dei

grossi volumi. Qui torneremo fra un po'. Scendiamo ancor ed entriamo in un'aula circolare al cui centro è posta l'arca di marmo bruno granulato con la scritta, nuova, «Dalla Russia, Salma di un nostro caduto», con sopra la targa e la motivazione: «Valoroso soldato combatté con coraggio nelle lontane steppe russe per l'onore della Patria. Sacrificò la sua vita nelle più crude battaglie e nei campi di prigionia. Dimostrò encomiabile spirito di sacrificio ed eccezionale dignità. Magnifico esempio di alto sentimento del dovere e di fulgido eroismo».

Parole. Proprio al di sopra l'arca, nel soffitto, in corrispondenza con il presbiterio della chiesa, un'ampia apertura circolare offre allo sguardo la sovrastante maestosa Pietà della volta luminosa. Sul muro, scolpiti attorno gli scudi con il gladio romano con i nomi delle divisioni dell'ARMIR: Tridentina, Ravenna, Sforzesca, Pasubio, Torino, Vicenza, Cos-

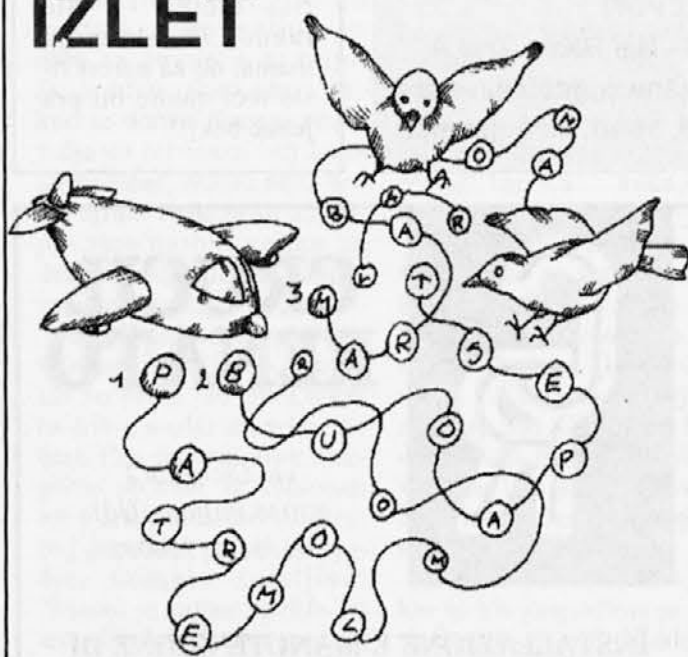
seria, Cuneense, Celere, Raggruppamento Camicie Nere, Julia. Ancora qualche scalino verso uno spazio, dove sono murati i sacelli con e senza nome dei resti recuperati dei caduti, e i sacelli ancora vuoti. Notiamo subito il nome dell'alpino Zorza Zaccaria di Pulfero. Quasi di fronte, il sarcofago di marmo rosso di don Carlo Caneva, promotore dell'erezione del Tempio. Qui ricorrono ancora i nomi - cari all'orecchio degli abitanti della steppa - dei villaggi russi, che hanno invece, per chi ci è stato in guerra, un suono sinistro: Zelenyj Jar (il Burrone Verde!), Medovo (il Posto del Miele), Jagodnyj (il Posto delle Bacche), Golubaja Krinica (la Sorgente Azzurra), Nikolajevka, Kopankij, Postojalyj, Tverdohebovka, ...

La nostra visita va conclusa rifacendo gli ultimi scalini per portarci ai leggi con i libroni. Sono 24 volumi contenenti cartelle di plastica in cui sono inseriti due fogli dattiloscritti, uno per facciata. I fogli riportano, in ordine alfabetico, i nomi di tutti i soldati italiani che non sono rientrati dalla campagna di Russia. Ogni facciata reca 23 nomi ed ogni albo è formato di 80 cartelle di plastica: 160 facciate. La moltiplicazione è facile: 23, volte 160, volte 24, uguale 88.320. Una parte di essi risultano caduti in combattimento, altri sono dispersi, altri ancora i morti in prigionia. Con curiosità sfogliamo gli albi. Leggiamo dei nomi: sono 21 i Bossi, 2 i Berlusconi, 10 gli Andreotti, 7 i Garibaldi, 6 i Picasso, 5 gli Sgarbi, 8 i Sinatra, ma: 256 i Ferrari, 203 i Colombo, 159 i Bianchi, 117 i Gallo, e addirittura 402 i Rossi. Ed ora ci fermeremo a cercare negli albi i nomi dei caduti della Slavia, facendo attenzione a non sbattere sempre nelle piastre di bronzo con i piedi.

M.P.

(segue)

IZLET



POTNIKI GREDO NA IZLET V ZNANO EVROPSKO MESTO. CE SLEDIS PRAVI VRVICI, LAHKO PREBERES IME MESTA

Pravljica o kraljični na zrnju graha

Nekoč je bil kraljevič, ki se je hotel poročiti s kraljično, toda morala bi biti prava kraljična. Potoval je po vsem svetu, da bi našel resnično kraljično, a povsod je bilo kaj narobe. Kraljičin je bilo dovolj, toda ce so bile prave kraljične, ni mogel dognati. Zmerom je bilo kaj, kar ni bilo povsem v redu. Tako je prišel spet domov in bil ves potr, zakaj rad bi imel pravo kraljično.

Nekega večera je zahrumela strašna nevihta. Bli skalo se je in grmelo, dež je lil v potokih, bilo je grozno. Zdajci je potrkalo na grajska vrata in stari kralj je vstal in

šel odpirat. Bila je neka kraljična, ki je stala zunaj pred vrati. Kakšna je bila od neurja! Voda ji je tekla od las in obleke, tekla ji je v čevlje k prstom in pri petah spet ven. In vendar je trdila, da je prava kraljična.

«Nu, to bomo že videli!» si je mislila stara kraljica, a dejala ni nič, sla je v spalnico, zložila vse zimmnice s postelje na tla in položila dvajset zimmnic, na zimmnice pa še dvajset pernec. Tu je morala kraljična vso noč ležati. Zjutraj so jo vprašali, kako je spala.

«Oh, strašno slabo!» je odgovorila kraljična. «Sko-

raj vso noč nisem zatisnila oči. Bog si vedi, kaj je bilo v postelji. Ležala sem na nečen trdem, da sem vsa modrikasta po vsem telesu. Grozno!»

Tako so spoznali, da je prava kraljična, ker je skozi dvajset zimmnic in dvajset pernec začutila zrno graha. Tako občutljiv ni mogel biti nihče, kakor samo prava kraljična.

Tedaj jo je kraljevič vzel za ženo, zakaj vedel je, da ima pravo kraljično. Tisto zrno graha pa so dali v muzej, kjer ga še danes lahko vidiš, če ga ni že kdo odnesel.

Iz Vartaca 1996

Nono Cjuk

Muoj nono go z Hostnega se klice Silverio an ta par his se klicejo Cjuki, takuo de te domaci klicejo nonolna Cjuk. No vičer okuole desete, Bepino Studencju se je vraču damu, kar je ušafu ta na sred cieste adnega cjuka martvega. Ga je vzeu an je su cja h Mohorinu, Mariolnu, ta par Hloc, ki imbalsamuvu zvine, za mu ga dat. Mario diela an taksist. Pozvonu je an se mu parkaze Adriana, ženà od Maria:

«Bepin, ki cjes ob teli ur?» «Iman tle cjuka!» «Oh, za dobruoto, pejjaj ga damu!» mu je odgovorila Adriana.

Patrizia - Marsin

RISULTATI

1. CATEGORIA

Valnatisone - Cividalese 0-1

3. CATEGORIA

Celtic - Savognese 2-2

ALLIEVI

Valnatisone - Fortissimi 3-0

GIOVANISSIMI

Flumignano - Audace 3-0

ESORDIENTI

Union 91 B - Audace 0-4

PULCINI

Audace - Comunale Faedis 1-6

AMATORI

Chiasiellis - Real Pulfero 1-1

Valli Natisone - Treppo Grande 1-2

Pub Luca e Sonia - Remanzacco 1-1

Pol. Valnatisone - Cavalico 2-1

Borgo Aquileia - Al Campanile 0-4

CALCETTO

Merenderos - Garden 0-1

Cin cin - Lo spaghetto n.p.

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Tavagnacco

3. CATEGORIA

Savognese - Cormor

JUNIORES

Azzurra - Valnatisone

ALLIEVI

Basaldella - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Audace - Buonacquisto

ESORDIENTI

Audace - Natisone

PULCINI

Fulgor - Audace

AMATORI

Real Pulfero - Tarcento

Turkey pub - Valli Natisone

S. Lorenzo - Pub Luca e Sonia

Sedilis - Pol. Valnatisone

Bar Campanile - Passons

CALCETTO

Cin-cin - Merenderos (11 novembre)

Spaghetto - Garden (8 novembre)

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Cividalese 17; Torreanese 15; Pagnacco 14; Tarcentina 13; Valnatisone, Union 91, Corno 12; Vesna 11; Costalunga 9; Tavagnacco, Opicina, Riviera 7; Medeuzza, Reanese 6; Forgaria 4; Zaule 1.

3. CATEGORIA

Stella Azzurra 15; Rizzi 13; Moimacco 12; Fulgor 11; Lumignacco, Rangers 10; Gaglianese, Cormor 8; Faedis 4; Fortissimi 3; Ciseriis 2; Savognese, Celtic 1; Nimis 0.

JUNIORES

Pro Romans, Lucinico, Serenissima, Cividalese, S. Gottardo, Cussignacco 9; Valnatisone 7; Sovodnje 5; Natisone, Fortissimi 4; Faedis 3; Fogliano 1; Corno, Azzurra 0.

ALLIEVI

Bressa 16; Valnatisone, Pozzuolo 12; Cividalese 10; Buonacquisto, Faedis, Natisone, Cussignacco 9; Lestizza 8; Pagnacco, Sette Spighe, Basaldella, Sangiorgina Udine 6; Bertolo 4; S. Gottardo 2; Fortissimi 0.

GIOVANISSIMI

Flumignano, Savorgnanese 16; Bressa 12; Cussignacco 10; Audace, Rive d'Arcano 7; Astra 92 6; Gemonese, Maianese 5; Buonacquisto, Sangiorgina Udine 4; Pagnacco 3; Cassacco 0.

AMATORI (ECCELLENZA)

Invillino 7; Real Pulfero, Fagagna, Pantianico, Chiasiellis 6; Tolmezzo 5; Manzano, Mereto, San Daniele 4; Warriors 3; Tarcento 2; Chiopris 1.

AMATORI (1. CATEGORIA)

Valli del Natisone, Amaro 8; Treppo Grande, Turkey pub 7; Pers 6; Calligaro 5; Racchiuso, Rubignacco, Vacile 3; Gemonia 2; Montegnacco, Real Buia 1.

AMATORI (2. CATEGORIA)

Deportivo 8; Salute 7; Effeemme, Roialese, San Lorenzo 6; Pub Sonia e Luca, Povoletto, Remanzacco 4; Plauto, Ziracco, Savorgnanese 3; Adornano 0.

Le classifiche dei campionati giovanili sono aggiornate alla settimana precedente, quelle amatoriali a domenica.

Primato in solitudine grazie al successo di misura ottenuto a San Pietro

Per Cividale è festa

La vittoria degli ospiti ottenuta grazie alla rete di Nicolettis - Agli azzurri non è bastata la generosità per ottenere un meritato pari

S. Pietro al Natisone, 3 novembre - Per questo tipo di gare sono spesso gli episodi che determinano il risultato finale. La musica si è ripetuta anche oggi al Comunale, dove la Cividalese si è imposta alla squadra locale grazie al "tiro della domenica" del centrocampista Nicolettis.

Certo, un risultato di parità avrebbe rispecchiato in maniera più equa lo spettacolo, se si può chiamare così, che hanno fatto vedere in campo le due squadre. Un tiro, degno di tale nome, in novanta minuti di gioco è davvero poco, anche se c'è da mettere sul piatto della bilancia l'infelice direzione arbitrale che ha penalizzato pesantemente la Valnatisone. I locali erano privi di quattro uomini: Lancerotto, Segalina, Mottes e Masarotti. Una gara soporifera si è ravvivata, scaldando gli animi in campo e sulle gradinate, per alcune contestate decisioni prese dal fischietto pordenonese che nella ripresa si è lasciato scappare di mano la partita sbandierando con troppa disinvoltura i cartellini gialli.

Buona la partecipazione del pubblico in una giornata dal tepore primaverile e campo in perfette condizioni grazie al lavoro dell'appas-

sionato Franco Borgnoli che ha curato con competenza il fondo ed il manto erboso. Tutti questi ingredienti facevano sperare di assistere ad un match all'altezza della situazione, invece non è stato così.

La Cividalese cerca il colpo gobbo nelle battute iniziali, lamentandosi per un presunto fallo di mano in area sanpiedrina. La risposta dei locali giunge all'8' con una conclusione di Iacuzzi, smorzata da un difensore, il pallone innoquo viene bloccato da Zucchiatti. Su traversone di Scidà, al 14' Trusgnach colpisce di testa mandando il pallone a lato. Su calcio piazzato di Clarig al 26' il pallone si spegne alto sopra la porta di Andrea Specogna. Giunge al 36' il gol dei ducali: Nicolettis da 20 metri manda il pallone in rete. La prima frazione di gioco non registra altri episodi degni di cronaca. Si vede subito all'inizio della ripresa che l'arbitro è andato in tilt. La Valnatisone sostituisce David Specogna con Campanella assediando nella propria metà campo i cividalesi. La troppa foga è fatale a Rossi che, dopo un bello scambio con Trusgnach, si trova da solo davanti a Zucchiatti mancando la fa-

VALNATISONE 0
CIVIDALESE 1

VALNATISONE: A. Specogna, Chiabai, Valentinuzzi, D. Specogna, Mulloni, Sturam, Scidà, Rossi, Iacuzzi, D. Specogna (Campanella), Trusgnach

CIVIDALESE: Zucchiatti, Scaravetto, Cristancigh (N. Bon), Macorigh, D. Bon, Clarig, De Nipoti, Nicolettis, Liberale (Tomasetig), Michellini (Guardino), Lena.

MARCATORI: Al 36' Nicolettis.

Il difensore
Clarig della
Cividalese

vorevolissima occasione del pareggio. Iacuzzi scivola in area, si rialza prontamente, ma viene ammonito dall'arbitro per simulazione. Continua l'infelice prova del direttore di gara che al 40' non concede il rigore per l'atterramento in area di Scidà. Il centrocampista locale protesta e viene ammonito.

Segue poi una impressionante sequela di cartellini gialli e punizioni dal limite a favore dei locali che non vengono sfruttate a dovere. Nell'ultima azione della gara Trusgnach cerca la sorpresa calciando dal fondo.

Paolo Caffi

V deželnem derbiju Jadran nad Gestecom

V deželnih kosarkarskih krogih je sredi prejšnjega tedna vladalo veliko zanimanje za tržasko-čedajski derbi B-lige med zamejsko združeno ekipo Jadrana in Gestecom. Slednji so vodili na lestvici in so bili prvi favoriti za zmago, medtem ko so jadrancovi zasedali zadnje položaje na lestvici.

Tekma pa je pokazala, da se z borbenostjo in odločnostjo da premagati vsakega nasprotnika, tudi vodilnega v ligi.

In zgodilo se je, da so slovenski kosarkarji po izredno zanimivem srečanju premagali Čedajčane z rezultatom 74:70 (37:26).



Z derbija Jadran - Gesteco

Za zmago si zaslužijo pohvalo prav vsi igralci, ki so stopili na igrišče, najbolj uspešna pri metanju na koš pa sta bila Rauber z 18. in Pregarc s 17. koši. V nasprotnem taboru pa se je od vseh izkazal le Lorenzon, ki pa ni utegnil sam zaustaviti razigrane "plave".

Na žalost pa Jadran ni bil zadosti zamožaven na sobotnem srečanju v Sestu San Giovanni, kjer je v zadnjih dveh minutah izgubil prednost in za točko razlike porazen zapustil igrišče (79:78).

Poraz proti slovenskim kosarkarjem je negativno vplival tudi na peterko iz Čedad, ki je v Bergamu doživela drugi prvenstveni poraz in s tem izgubila vodilno mesto v B-ligi.

Iz zamejskih sportnih logov velja opozoriti še na pomembno nogometno srečanje v promocijski ligi med drugouvrščeno Zarjo in vodilno Caprivo. Enajsterici, kot je bilo pričakovati, sta se razšli ob neodločenem izidu: 2:2. (r.p.)

Giornata dei pareggi ma c'è anche chi vince

Con il pareggio ottenuto a Udine con il Celtic la Savognese abbandona quota 0. I gialloblù in vantaggio grazie ad un autogol degli udinesi vengono raggiunti su rigore e vanno sotto a seguito di un calcio di punizione. La rete di Mesaglio rimette le cose a posto e nei sette minuti di recupero finali tre grosse occasioni vengono buttate al vento dai savognesi.

E' stata rinviata la gara degli Juniores della Valnatisone con il Faedis che verrà recuperata il 28 dicembre.

Con un rotondo 3-0 gli Allievi battono il fanalino di coda dei Fortissimi. Sbocca il risultato Ivan Duriavig. Marco Domenis fallisce un calcio di rigore, ma si rifà calciandone un altro più tardi e portando gli azzurri sul 2-0. Nella ripresa la rete di Besic sancisce definitivamente la vittoria.

Non c'è stato nulla da fare per i Giovanissimi dell'Audace sul campo della capolista Flumignano per la troppa differenza vista in campo tra le due formazioni.

Quaterna degli Esordienti sul campo di Percoto con tre reti messe a segno da Vidic e quella di Filippo Ruc-

chin. Rovescio casalingo dei Pulcini travolti sul terreno amico dal Faedis.

Il Real Pulfero nel campionato di Eccellenza Amatoriale passa per primo in vantaggio con Alberto Paravan sul campo del Chiasiellis. I padroni di casa riescono in seguito ad ottenere



Paolo Beuzer - Esordienti

il risultato di parità.

Nel campionato di Prima Categoria prima sconfitta della Valli del Natisone a Pulfero con il Treppo Grande. Gara sfortunata per gli

Skrati che si sono visti respingere sulla linea un tiro di Clavara. Passano quindi meritatamente in vantaggio

con Federico Szklarz. I rossoblu rimontano con un tiro che si infila all'incrocio dei pali della porta di Sirch. Quindi vengono castigati da un rigore inesistente.

Non è bastato il gol di Cristian Birtig agli Amatori di Drenchia per ottenere la vittoria nell'incontro casalingo con il Remanzacco.

La Polisportiva Valnatisone di Cividale continua il suo cammino di vertice vincendo col Cavallico. Passano in vantaggio i ducali con una rovesciata di Giovanni Dominici. Vengono raggiunti allo scadere del primo tempo dagli ospiti. La ripresa inizia con una buona occasione per Dominici, c'è quindi il gol di Nigro che porta in vantaggio i ragazzi del presidente Pietro Boer. Un'ottima difesa imperniata su Stefano Qualizza difende senza affanno il risultato ottenuto.

Gli Over 35 del Bar campanile ottengono la prima vittoria contro il Borgo Aquileia a Udine. Il largo successo porta le firme di Pantaleone (doppietta), Venica e Zanuttigh.

Prima sconfitta nel calcetto per i Merenderos di San Pietro nell'incontro casalingo col Garden sul campo di Scrutto.

SOVODNJE

Dobro jutro Elisabetta

Michele Aucone an Fabiola Bredariol sta prva vesela, rodila se jim je liepa, frišna čičica. Elisabetta, takuo so ji diel ime, je paršla med nas zadnje dni otuberja. Za nje rojstvo se vesele tudi noni an vsa zlahta.

Fabiola je taz Benetk, družina od Michelna parhaja dol z nizke Italije, njega tata Bruno je dielu kot karabinier v Sauodnji, potlè vsa družina je bla šla živet v Cedad, nomalo liet od tega so se spet varnil v Sauodnjo an tle bo živiela tudi mala Elisabetta, kateri zelmo vse narbuojše v nje življenju.

PODBONESEC

Dolenj Marsin
Zbuogam Rosalia

Na naglim je na svojim duomu v Dolenjim Marsine umarla Rosaria Zorza, uduova Ierep, Senova po domače. Imiela je 83 liet.

V veliki žalost je zapustila hčere Almo, Giuseppino an Edo, sina Rina, neviesto, zete, navuode, pranavuode an vso drugo zlahto.

Rosaria je čez tiedan živiela par hčeri Edi v Petjage, vsak konac tiedna pa se je vračala na nje duom v Dolenj Marsin.

Daržala se je prva dobro an ni bluo težkuo jo videt dielat v varte al okuole hi-

se. Parvi dan novemberja, ko smo hodil po britofah za počastit spomin naših te rankih, so jo vasnjani an parjatelj videli zdravo an srečno, drugi dan pa jo nie bluo ze vič, zmanjkala je na naglim.

Nje pogreb je biu v Dolenjim Marsine v nediejo 3. novemberja popudan.

Naj v mieru počiva.

SREDNJE

Gorenj Tarbi
Zapustila nas je
nona Nediskih dolin

Buog ji je dau učakat zaries vesoko starost, 101 liet an zavojto tega je bla nona Nediskih dolin. Dopunla jih je bla 24. luja. Luigia Petrusa, uduova Chiabai, je za venčno zapala.

Vigja, takuo so jo klicali po domače, se je rodila v Martinovi družini lieta 1895, kar je oženila Bepulna Chiabai je bla šla za neviesto v Toncinovo družino. Bepo je umaru ze puno liet od tega.

Kupe sta imiela pet čec, hvala Bogu sele vse žive: Marjuta, ki je živiela par mami, Tonina, Perina, Vigja an Angelina. V žalost je zapustila nje, pa tudi zete, navuode, pranavuode an pra-pranavuodo Jessico. Z rojstvom male Jessiche, šest liet od tega, so imiel v Toncinovi hiši pet generacijon an tuo se na gaja pogostu!

Na mormo iti mimo brez napisat, de nona Vi-

gja je bla sestra Virginie - Verzine po domače, ki je bla šla za neviesto v Cebajovo družino le v Gorenjim Tarbju an ki nas je zapustila 'no lieto od tega malo cajta potlè, ki je bla dopunla 102 liet! Tudi tuo se na gaja pogostu, de tu adni družini dve sestre učakajo vič ku stuo liet življenja.

Pogreb none Vigje je biu v Gorenjim Tarbju v petak 1. novemberja popudan. Naj ji bo lahka domača zemlja.

GRMEK

Dolenje Bardo
Žalost v Lahovi družini

V videmskem spitale je umaru Valentino Vogrig, Lahove družine tle z naše vasi. Imeu je 70 liet.

Na telim svietu je zapustu zeno Anno Duriavig - Gamozičjove družine iz Dolenjega Tarbja, sina Paola, neviesto an vso drugo zlahto.

Valentino je živeu puno liet tam v Torine, lieta nazaj se je biu varnu v rojstno vas kupe z družino an tle je živeu do zadnjega.

Njega pogreb je biu na Liesah v saboto 2. novemberja. Puno ljudi mu je paršlo dajat zadnji pozdrav.

SVET LENART

Puoštak - Jeronišče
Žalostna novica

Na svojim duomu na Je-

roniščah je za venčno zapau Pietro Oviszach. Dopunu je biu 69 liet.

Perin je biu iz Puostaka an v teli vasi je živeu z njega družino dokjer nomalo liet od tega je biu su živet na Jeronišče, na duom zene Elene. Z njega smartjo je v žalost pustu njo, hčere, sina, neviesto, zete, navuode, sestro, brata, kunjade an vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počivu v Kozci, kjer je biu njega pogreb v saboto 2. novemberja zjutra.

CEDAD

Zapustu nas je
miedih Vignato

V staruostu 82 liet je umaru Luigi Vignato. Miedih Vignato je paršu tle h nam taz Verone lieta 1953 an do lieta 1982 je opravlju svojo službo v cedajskem spitale. Biu je "primario" v medicinskem oddelku (repartu). Nasi ljudje so ga lepuo poznal an spoštoval, ker je biu zaries bardak kot miedih an kot clovek.

Trinajst liet od tega mu je bla umarla v ciestni naseči mlada hči Marina an zavojto tega je miedih Vignato puno pretarpeu. Na telim svietu je zapustu zeno Tereso (Resi) Gelsomini, miedih tudi ona, sinuove Stefana, Giovanna an Paola, navuode an vso drugo zlahto.

Venčni mier bo počivu v cedajskem britofe.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sredo ob 12.00
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 13.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:
v pandiejak ob 11.00
v sriedo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sriedo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj: v sriedo ob 15.00

PODBONESEC

PEDIATRA

doh. Flavia Principato
Podbuniesac:
v pandiejak, sriedo an petak
od 10.00 do 11.30
v torak an četartak
od 16.00 do 17.30
tel. 726378 al 0368/3233795

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak od 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sriedo, četartak an petak
od 8.30 do 10.00
v saboto od 9.00 do 10.00
(za dieluce)
Carnivarh:
v torak od 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:
v pandiejak, torak, četartak
an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:
v pandiejak, sriedo,
četartak, petak an saboto
od 8.30 do 10.30
v torak od 16.30 do 18.30

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
od 8.30 do 10.00
v sriedo od 17.00 do 18.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 do 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v sriedo od 16.00 do 17.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od
20. do 8. zjutra an od 14. ure v
saboto do 8. ure v pandiejak.
Za Nediške doline: tel. 727282.
Za Cedad: tel. 7081.
Za Manzan: tel. 750771.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičur do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.
Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282.
Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Ambulatorio di igiene

Attestazioni
e certificazioni
v torak od 10.30 do 11.30
v četartak od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni

v četartak od 9. do 10. ure

Consultorio familiare

SPETER

Pediatria
v pandiejak od 9.30 do 12.30
v petak od 11.30 do 13.30

Ginecologo: dr. SCAVAZZA
v četartak ob 11.00 z
apuntamentam, na kor pa
impenjative

Psicologo: dr. Bolzon
v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico
Gorska skupnost Nediških
dolin (tel. 727565)

Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (urnih urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

Kada vozi litorina

Iz Cedada v Videm:
ob 6.10*, 7.00, 7.26*, 7.57, 9*,
10., 11., 11.55, 12.29*, 12.54,
13.27*, 14.05, 16.05, 17., 18.,
19.08, 20., 22.10. (od pand. do
čet. an ob praznikih)
Iz Vidma v Cedad:
ob 6.35*, 7.29, 8., 8.32, 9.32*,
10.32, 11.30, 12.32, 12.57*,
13.30, 14.08*, 14.40, 16.37,
17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od
pand. do čet. an ob praznikih),
22.40

* čez tiedan

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Cedad 731142
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Cedad 700961
URES - INAC 730153
ENEL Cedad 700961
ACI Cedad 731987
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Cedad 700700
Cedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 727490
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

Obcine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Speter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727281

Ščigla: so storli zapriet oštarijo

PODBONESEC

Ščigla

V oštariji se ne smie
piet po sloviensko

Nie nič čudnega če storejo organi javne varnosti (organi di pubblica sicurrezza) zapriet oštarijo za ta al pa drugi prestop leča. Opravljajo samuo sojo dužnuost. Je pa čudno, zalostno zak je pruoti leču od institucjona, če zaprejo kajšnemu oštarijo zatuo, ker so čul notar prepievat slovienske piesmi.

Tajсна garda rieč se je zgodila pred kratkim v Ščiglah, blizu Podbonie-

sca. V Ščiglah, glih ob rieki Nadiza, stoji liepa oštarija, na samim. Gaspodinja je Fulvia Qualizza, a jo ima v najemu, na fit, gošpa Elda Raiz. V teli oštariji so se vičkrat zbrali podbunieski puobje, posebno pieuci od zbora "Živici", ki prva lepuo puojejo naše slovienske, italijanske an furlanske piesmi. Malo cajta od tega so bli povabljeni v Belgijo, kjer so pili za naše emigrante.

Takuo so se zbrali naši puobje v oštariji "Al cacciatore" tudi ob Veliki Noči. H njem se je parluožu se Lizo Juša iz Petjaga, znani godac po vsieh naših dolinah. Puobje so prepieval naše piesmi, Lizo je godu.

Ob 20. uri je stopu v oštarijo predstavnik javne varnosti (rappresentante della pubblica sicurezza) an poviedu gaspodinji an puobam, da kar dielajo, je prepovedano.

Za malo cajta potlè je gospa Elda Raiz dobila "ordinanzo" od Kuesture iz Vidma, s katero ji kuažejo, da muora zapriet oštarijo do nedoločenega cajta (a tempo indeterminato).

Sevieda, v "ordinanzi" nie zapisano, da se muora zapriet lokal zatuo, ker so puobje pieli po sloviensko, a tle našim ljudem je vsiem znano, kakuo stoje reči.

Stuo an stuo krat smo bli ze priče, posebno v zadnjih 30 lietih, intoleranci do naših piesmi, jezika, kulture an naših starih navad s strani nacionalistov an nekaterih predstavnikov organov javne varnosti. Vičkrat smo imiel parložnost se pogovarjati z njimi o naših navadah, jeziku an piesmi.

Nekateri mislijo, de kadar piejemo al pa guormo med sabo v našem jeziku, da piejemo an guormo pruoti njim. Niesmo mi krivi, če na zastopejo našega jezika. Višje oblasti bi muorle pošjat h nam tajšne policjote, financarje an karabinierje, ki poznajo tudi naš jezik. Posijajo pa tajšne, ki vidijo v našem jeziku nagobarnost za celo Italijo. Stvar, ki se je zgodila v Ščiglah je pruoti Kostitucjonu.

(Matajur, 15.6.1974)

GRMEK

Zbierajo denar
za svetega Martina

Svet Martin v garmiskem kamunu je brieg, ki ima svoj liep prestor v naši zgodovini (storji). Lieta 1848 so se bli zbrali na varhu možje iz recanske doline, ki so se bli uparli pruoti Avstriji, kot Benetke, ker so želieli spet dobit tisto avtonomijo, ki so jo imieli pod Benesko Republiko.

Na varhu brega je liepa, nad 400 liet stara cierku. Na oltarju je biu pred puno liet liep kip svetega Martina, a so ga tatuovi ukradli. Potlè so judje iz vasi, ki stojijo pod svetim Martinom kupili novega, manj vriednega, a le nie biu takua malo vriedan, če so tudi tega ukradli lansko lieto.

Na varhu svetega Martina je vsakega miesca septembra velik senjam, Kuatarinca. Tle so se zbierali judje iz vsieh dolin, celuo iz Livka an Cedada.

"An seda, kakuo bo brez svetega Martina?" sta se vprašala dva pridna mladina iz našega kamuna. Luigin Vogrig iz Platca an Romano Canalaz iz Konauca sta začela zbierat denar, da bi kupili novega svetega Martina. Nabrala sta ze puno denarja, vsi jim zvestuo parskočejo na pomuoč, tudi naši emigranti, ki se vračajo damu za polietne počitnice.

(Matajur, 1.7.1974)

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 11. DO 17. NOVEMBERJA

Sauodnja tel. 714206 - Premarjag tel. 729012

OD 9. DO 15. NOVEMBERJA

Cedad (Minisini) tel. 731175

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tisk: EDIGRAF
Trst / Trieste



Včlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 42.000 lir
Poštni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna narocnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.— SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLAS: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%